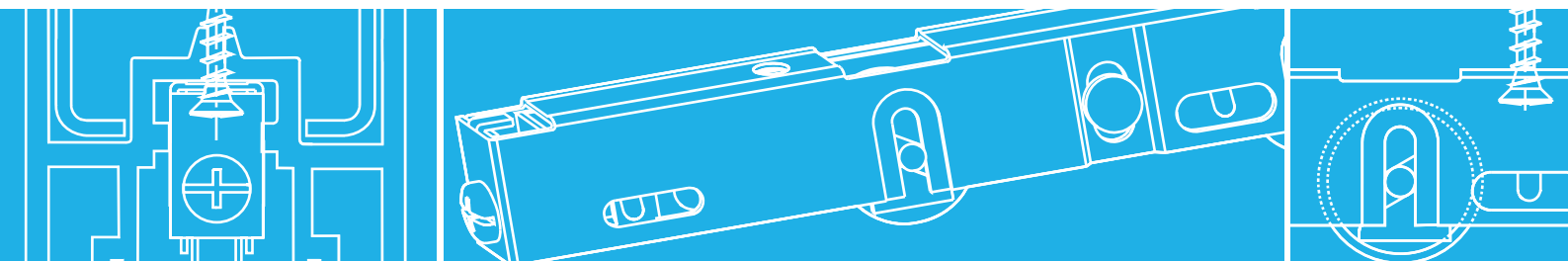


VALORIZZIAMO IL SERRAMENTO
TECHNIK DIE BEWEGT
VALORAMOS EL HERRAJE
ΑΞΙΟΠΟΙΟΥΜΕ ΤΑ ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ



MACO RAIL-SYSTEMS

SISTEMI SCORREVOLI
SCHIEBEBESCHLÄGE
SISTEMAS CORREDEROS
ΣΥΡΟΜΕΝΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ



Scorrevoli leggeri / PVC






Schiebebeschläge leicht / Kunststoff

Correderas ligeras / PVC

Ελαφρά συρόμενα / PVC

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ANSCHLAGANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Campi d'applicazione / Anwendung / Aplicación / Πεδίο εφαρμογής

| | | | | |
|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |
| 440-2300 | Dipende dal profilo | 80/150 | 16 | Ø 4-5 |
| Profilabhängig Depende del perfil Εξαρτάται απ' το προφίλ | | | | |



Larghezza battente in battuta
 Flügelfalzbreite
 Ancho de renvalso de hoja
 Πλάτος φύλλου



L'esecuzione illustrata è sinistra,
 quella destra è speculare
 Ausführung links gezeichnet,
 Ausführung rechts spiegelbildlich



Altezza battente in battuta
 Flügelfalzhöhe
 Alto de renvalso de hoja
 Ύψος φύλλου

La ejecución mostrada es
 izquierda, esta sería derecha
 en espejular



Altezza maniglia
 Griffmaß
 Cota de manilla
 Ύψος πόμολου

Η αριστερή εκτέλεση είναι
 σχεδιασμένη. Η δεξιά εκτέλεση
 είναι ανεστραμμένη γεωμετρικά
 (καθρεπτίζεται)



Indice / Inhalt / Índice/ Περιεχόμενο

| | |
|--|----|
| Norme sulla responsabilità del produttore Hinweise zur Produkthaftung Responsabilidad sobre el producto Ευθύνη για το προϊόν | 2 |
| Disegni esplosi e lista dei componenti Explosionszeichnung und Teileliste Plano de montaje y lista de piezas Αναλυτικό σχέδιο και κατάλογος εξαρτημάτων | 6 |
| Sezioni Schnitte Secciones Τομές | 8 |
| Istruzioni di montaggio Anschlagenleitung Instrucciones de colocación Οδηγίες συναρμολόγησης | 10 |
| Inserimento del battente Einbau Flügel Instalación de la hoja Τοποθέτηση φύλλου | 16 |
| Registrazioni Einstellung und Regulierung Ajuste y regulación Ρύθμιση και προσαρμογή | 17 |



Norme sulla responsabilità del produttore

Note importanti

- Rispettare le dimensioni minime e massime indicate, ed il massimo peso per anta ammissibile.
- Rispettare le disposizioni dei produttori di profili, in modo particolare per quanto riguarda le possibili limitazioni relative a misure massime e minime, del peso battente e della distanza fra i punti di chiusura.
- Non apportare modifiche costruttive di alcun tipo sui meccanismi.
- Utilizzare esclusivamente meccanismi MAICO sull'intero elemento scorrevole.
- Montare i meccanismi come illustrato in queste istruzioni, osservando tutte le indicazioni relative alla sicurezza.
- Utilizzare viti di diametro indicato. Scegliere la lunghezza adatta in base al tipo di profilo utilizzato.
- Le viti vanno avvitate dritte (salvo diversamente indicato) senza serrarle troppo, per evitare di compromettere la scorrevolezza dei meccanismi.
- Tutte le viti per il fissaggio dei carrelli devono ancorarsi nel profilo di rinforzo (ovvero nell'alluminio per profili misti).
- Non impiegare sigillanti a reticolazione acida o acetica, dato che possono causare la corrosione dei meccanismi.
- Proteggere il binario di scorrimento e tutte le battute dai depositi di polvere e calcinacci. Evitare il contatto diretto dei meccanismi con l'umidità ed i detersivi.
- Forzando oltremodo od azionando in modo improprio i meccanismi per lo scorrevole, il battente può uscire dal binario di scorrimento, cadere e causare così gravi lesioni. Qualora vi siano ragioni di ritenere che in alcune particolari circostanze (utilizzo in scuole, asili ecc.) l'elemento scorrevole venga sottoposto a forti sollecitazioni causate da brusche manovre di chiusura, occorre evitarle prendendo gli adeguati provvedimenti.

In caso di dubbio prendere contatto con MAICO.

Esclusione dalla responsabilità

Non si assume alcuna responsabilità per difetti di funzionamento, danni ai meccanismi e serramenti su cui sono montati, che siano riconducibili a capitolati carenti, alla non osservanza di queste istruzioni di montaggio o alla manovra violenta sui meccanismi (p. es. per uso improprio).



Produkthaftung Wichtige Hinweise

- Beachten Sie die Höchst- und Mindestmaße, sowie das max. zulässige Flügelgewicht.
- Beachten Sie die Angaben der Profilhersteller, insbesondere zu möglichen Einschränkungen der Höchst- und Mindestmaße, des Flügelgewichts und des Verriegelungsabstands.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an den Beschlagteilen vor.
- Verwenden Sie ausschließlich MAICO-Beschläge für den Gesamtbeschlag.
- Montieren Sie die Beschlagteile entsprechend dieser Anleitung und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.
- Verwenden Sie die angegebenen Schraubengrößen. Stimmen Sie die Längen der Schrauben auf das verwendete Profilsystem ab.
- Drehen Sie die Schrauben gerade (wenn nicht anders angegeben) und nicht zu fest ein, da sonst die Leichtgängigkeit des Beschlags beeinträchtigt wird.
- Befestigen Sie die Schrauben der tragenden Bauteile (z. B. Laufwagen) im Aussteifungsprofil.
- Verwenden Sie keine säurevernetzenden Dichtstoffe, da diese zur Korrosion der Beschlagteile führen können.
- Halten Sie den Höcker der Laufschiene und alle Falze von Verschmutzungen und Putzrückständen frei. Vermeiden Sie den Kontakt des Beschlags mit Nässe und Reinigungsmitteln.
- Durch Überbeanspruchung oder nicht sachgemäße Bedienung des Schiebe-Beschlags kann der Flügel herausfallen und dadurch schwere Verletzungen verursachen. Wenn unter besonderen Umständen (Einsatz in Schulen, Kindergärten etc.) zu erwarten ist, dass das Schiebe-Element überbeansprucht wird, muss dies durch geeignete Maßnahmen verhindert werden.

Nehmen Sie in Zweifelsfällen Rücksprache mit Ihrem Ansprechpartner bei MAICO.

Haftungsausschluss

Wir haften nicht für Funktionsstörungen und Beschädigungen der Beschläge sowie der damit ausgestatteten Schiebe-Elemente, die auf unzureichende Ausschreibung, Nichtbeachtung dieser Anschlaganleitung oder Gewalteinwirkung auf den Beschlag (z. B. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch) zurückzuführen sind.



Responsabilidad sobre el producto Notas importantes

- Respete las dimensiones mínima y máxima, así como el peso máximo admisible para la hoja.
- Respete las indicaciones del fabricante de los perfiles, especialmente en lo tocante a las posibles limitaciones de las medidas máxima y mínima, el peso de la hoja y la distancia de cierre.
- No realice modificaciones constructivas en las piezas de herraje.
- Emplee exclusivamente herrajes MAICO-para el herraje completo.
- Monte las piezas de herraje según se indica en estas instrucciones y respete todas las indicaciones de seguridad.
- Emplee los tamaños de los tornillos que se indican. Adapte la longitud de los tornillos al sistema de perfiles empleado.
- Atornille los tornillos rectos (si no se indica lo contrario) y nunca con excesiva fuerza, ya que podría afectar a la movilidad de los herrajes.
- Fije los tornillos de las piezas sustentantes (p. ej. carro) en el perfil de endurecimiento.
- No emplee sellantes de reticulación ácida, ya que pueden provocar la corrosión de las piezas de herraje.
- Mantenga el saliente del carril de rodadura y todos los renvalsos limpios de suciedad y restos dejados durante la limpieza. Evite el contacto del herraje con la humedad y los detergentes.
- Si fuerza o usa incorrectamente el herraje corredero la hoja puede caerse y causar graves lesiones. Si, bajo circunstancias especiales (empleo en escuelas, guarderías, etc.) es de prever que el elemento corredero se verá sometido a un uso forzado, deben tomarse medidas adecuadas para evitarlo.

En caso de duda, consulte a la persona de contacto en MAICO.

Exclusión de responsabilidad

No asumimos responsabilidad alguna por fallos en el funcionamiento ni daños en los herrajes o en los elementos de basculación del sistema corredero instalado atribuibles a una licitación insuficiente, la no observancia de estas instrucciones o el manejo violento de los herrajes (p. ej. por un uso indebido).



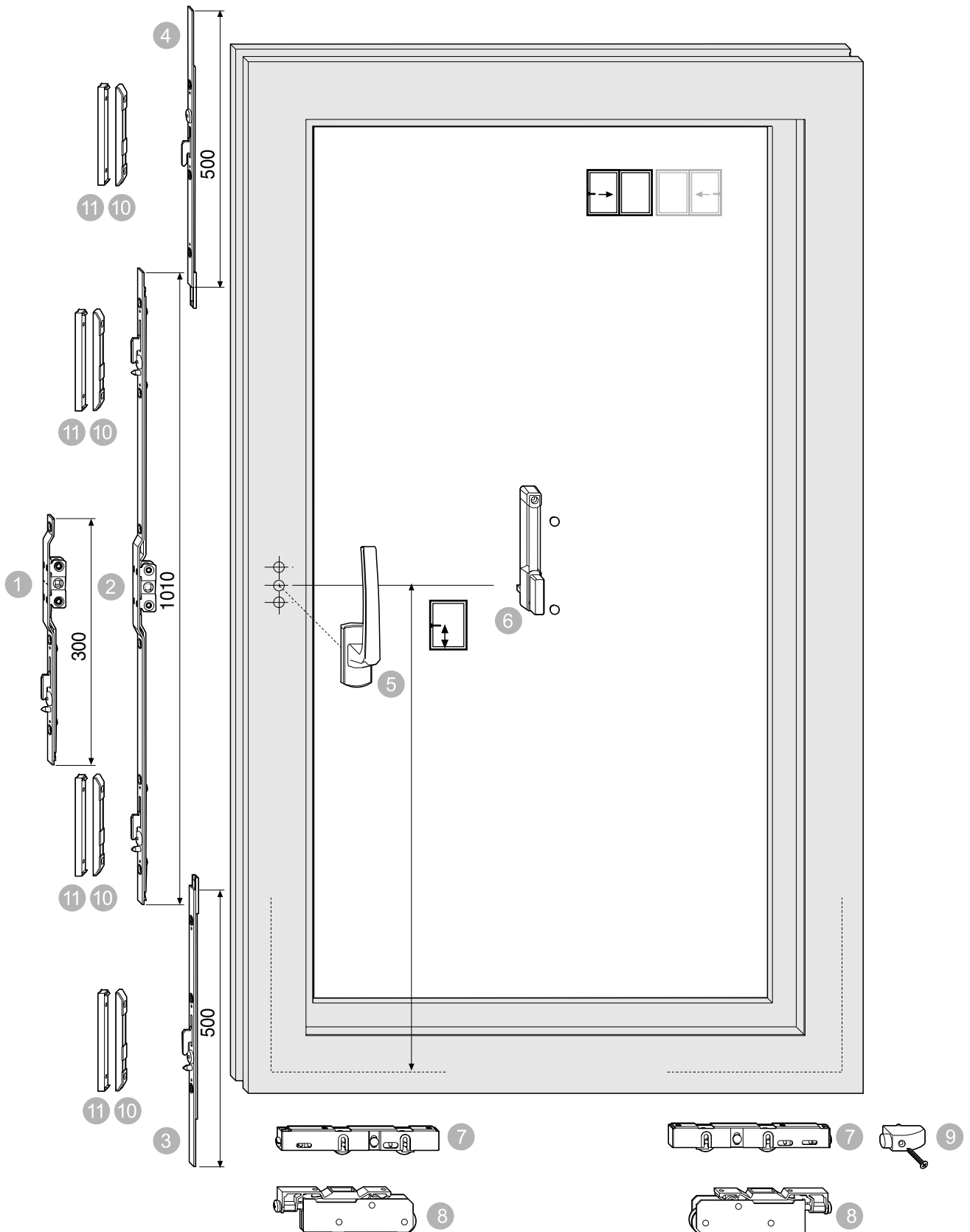
Ευθύνη για το προϊόν Σημαντικές υποδείξεις

- Τηρείτε τις μέγιστες και ελάχιστες διαστάσεις, καθώς και το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του φύλλου.
- Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του προφίλ, και ειδικότερα τους πιθανούς περιορισμούς για μέγιστες και ελάχιστες διαστάσεις, του μέγιστου αριθμού φύλλων ανά στοιχείο, του βάρους του φύλλου και της απόστασης ανάμεσα στα σημεία κλεισίματος.
- Μην πραγματοποιείται καμία κατασκευαστική μετατροπή στους μηχανισμούς.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά και μόνον μηχανισμούς MAICO σε ολόκληρο το συρόμενο σύστημα.
- Τοποθετήστε τους μηχανισμούς όπως υποδεικνύεται στις παρούσες οδηγίες και τηρήστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Χρησιμοποιήστε βίδες με την διάμετρο που υποδεικνύεται. Επιλέξτε το μήκος των βιδών ανάλογα με το προφίλ που χρησιμοποιήτε.
Οι βίδες πρέπει να βιδώνονται ίσια (εκτός αν αναφέρεται κάτι διαφορετικό), χωρίς ιδιαίτερο σφύξιμο, διαφορετικά μπορεί να περιοριστεί η κύληση των μηχανισμών.
- Οι βίδες στερέωσης των ράουλων πρέπει να πιάνουν στο προφίλ ενίσχυσης (π.χ. στο αλουμίνιο για τα μικτά συστήματα
- Μην χρησιμοποιείτε όξινα υλικά στεγανοποίησης ή ακετόνες: μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση των μηχανισμών.
- Προφυλάξτε τη ράγα κύλησης και όλες τις πατούρες από την σκόνη και τους σοβάδες. Αποφύγετε την επαφή των μηχανισμών με την υγρασία και με τα καθαριστικά.
- Όταν οι μηχανισμοί αυτού του συρόμενου ζορίζονται υπερβολικά ή όταν γίνεται λάθος χειρισμός, μπορεί να βγει από τις ράγες. Κατά συνέπεια, μπορεί να πέσει το φύλλο και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Εάν θεωρείτε ότι, υπό εξαιρετικές συνθήκες (χρήση σε σχολεία, νηπιαγωγεία κλπ.) το συρόμενο-πτυσσόμενο σύστημα θα υποστεί υπερβολική καταπόνηση, θα πρέπει αυτή να αποφευχθεί με τη λήψη κατάλληλων μέτρων, π.χ. – με την τοποθέτηση ενός κυλίνδρου με κλειδί για να αποτραπεί η μη εξουσιοδοτημένη χρήση.

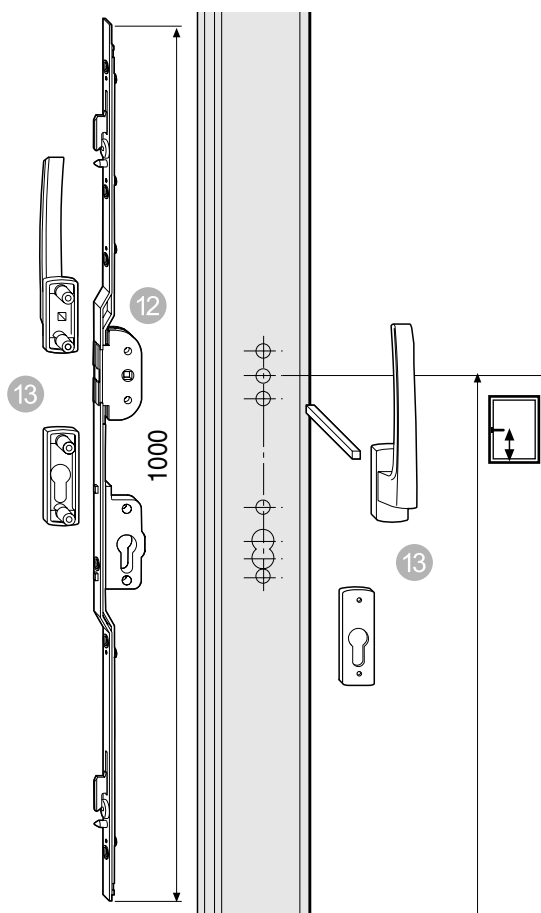
Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνήστε με την MAICO.

Απαλλαγή ευθύνης

Δεν αναλαμβάνουμε την ευθύνη για βλάβες και φθορές των μηχανισμών, καθώς και των κουφωμάτων στα οποία αυτοί έχουν τοποθετηθεί, που οφείλονται σε ανεπαρκή διακύρηξη για την κατασκευή κουφωμάτων, τη μη τήρηση των οδηγιών τοποθέτησης του παρόντος εντύπου ή τον βίαιο χειρισμό των μηχανισμών (π.χ. από μη προβλεπόμενη χρήση).



| | | | | |
|----|---|--|---|---|
| 1 | Cremonese corta | Getriebe kurz | Falleba corta | Γρύλλος κοντός |
| 2 | Cremonese lunga | Getriebe lang | Falleba larga | Γρύλλος μακρύς |
| 3 | Terminale inferiore | Schließer, unten | Terminal inferior | Κάτω τερματικό |
| 4 | Terminale superiore | Schließer, oben | Terminal superior | Άνω τερματικό |
| 5 | Maniglia | Griff | Manilla | Πόμολο |
| 6 | Maniglia per scorrevole | Schiebegriff | Manilla para corredera | Πόμολο για συρόμενο |
| 7 | Carrello 80 kg | Laufwagen 80 kg | Carro 80 kg | Ράουλο 80 kg |
| 8 | Carrello 150 kg | Laufwagen 150 kg | Carro 150 kg | Ράουλο 150 kg |
| 9 | Paracolpi | Stopper | Paragolpes | Στοπ |
| 10 | Scontro | Schlieβteil | Cerradero | Αντίκρισμα |
| 11 | Spessore scontro | Distanzstück | Espesor cerradero | Τακάκι για το αντίκρισμα |
| 12 | Cremonese con serratura | Getriebe absperrbar | Falleba con cerradura | Γρύλλος με κλειδαριά |
| 13 | Martellina passante e rosetta con foro PZ | Griff- und Rosettengarnitur für Profilzylinder | Manilla pasante de roseta c/cuadradillo | Πόμολο και αξεσουάρ για γρύλλο με κλειδαριά |



| 1 | 440-1010 | 2 |
|----------|-----------|---|
| 2 | 1011-1810 | 2 |
| 2 3 4 * | 1811-2010 | 4 |
| 2 3 4 | 2011-2300 | 4 |
| 12 | 1000-1800 | 2 |
| 12 3 4 * | 1801-2000 | 4 |
| 12 3 4 | 2001-2300 | 4 |

* Rasare il terminale superiore ed inferiore

* Schließer oben und unten kürzen

* Cortar el terminal superior y inferior

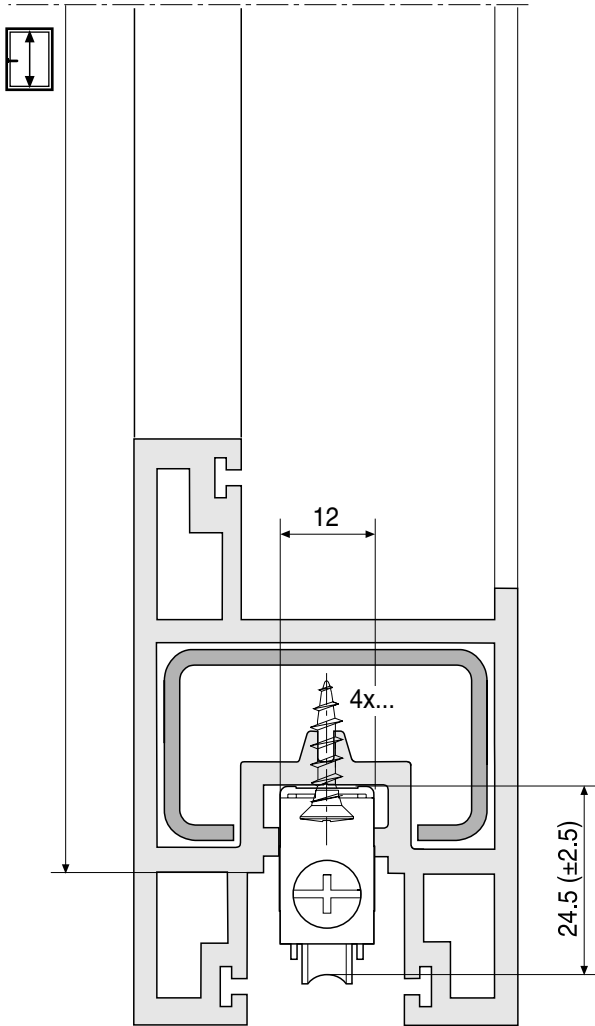
* Κόψτε το άνω και το κάτω τερματικό

Carrello 80 kg

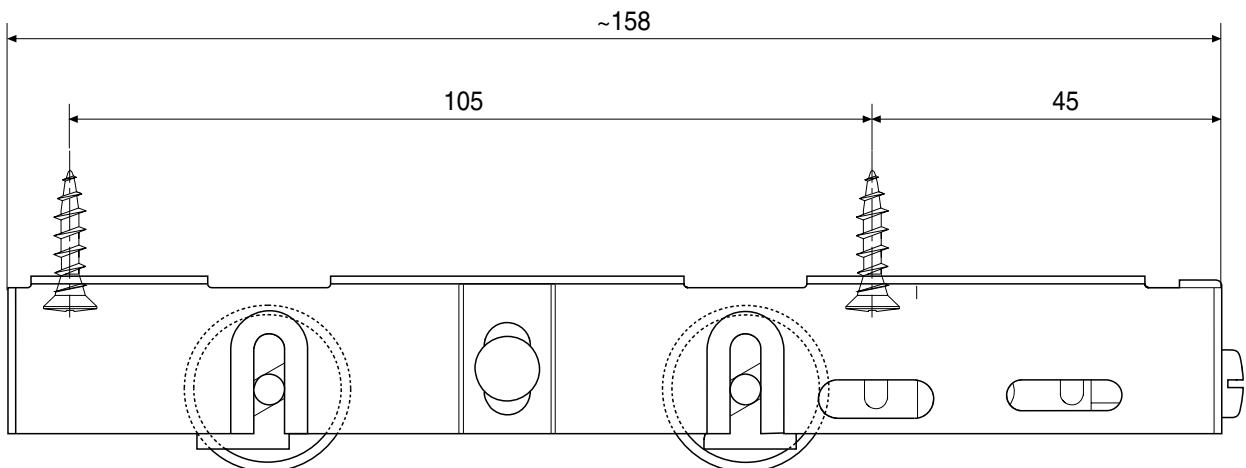
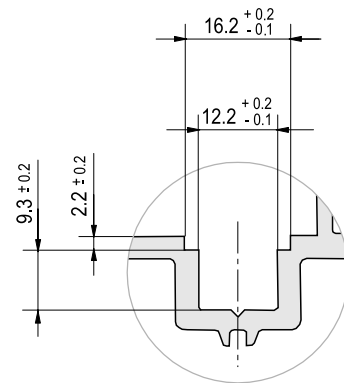
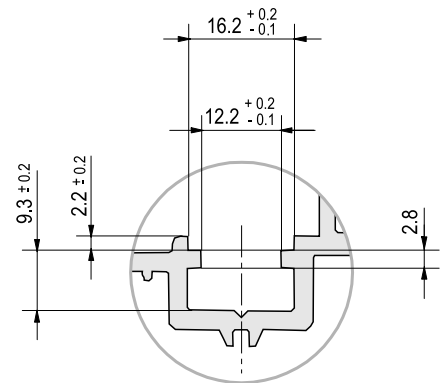
Laufwagen 80 kg

Carro 80 kg

Ράουλο 80 kg



Maßstab 1:1
Scala 1:1
Escala 1:1
Κλίμακα 1:1

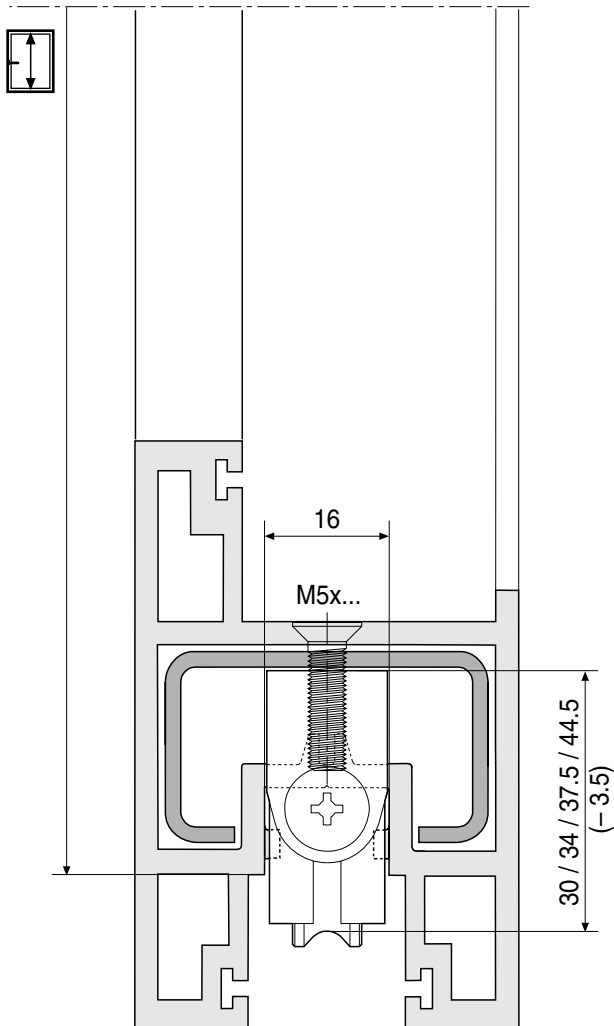


Carrello 150 kg

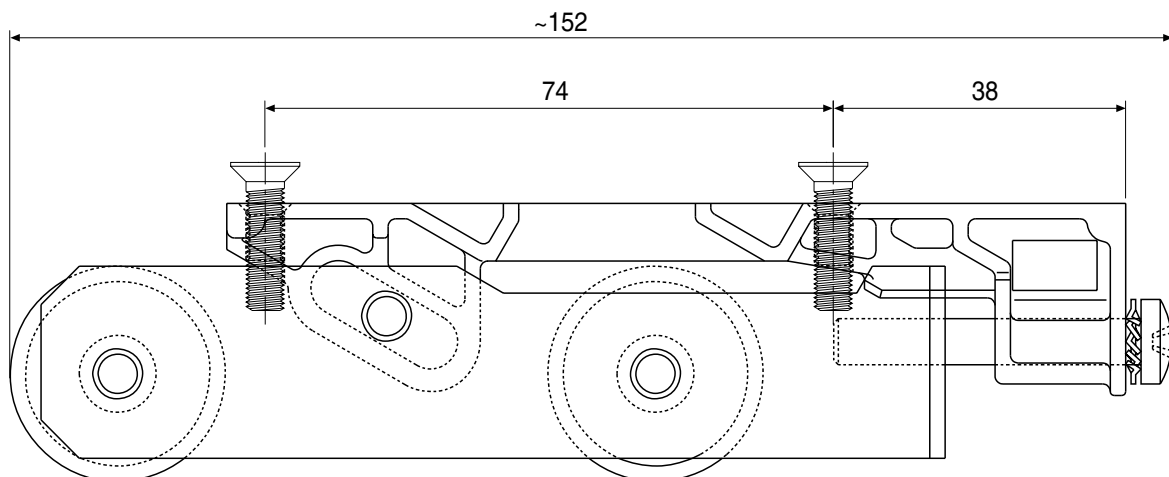
Laufwagen 150 kg

Carro 150 kg

Ράουλο 150 kg



Maßstab 1:1
Scala 1:1
Escala 1:1
Κλίμακα 1:1



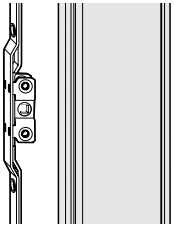


Foratura martellina

Bohrung Griff

Agujero para la manilla

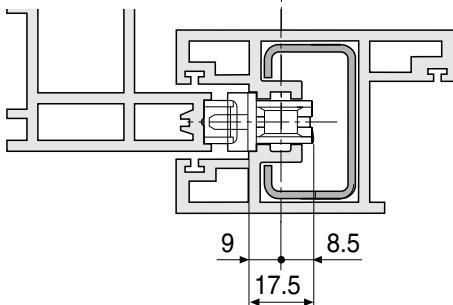
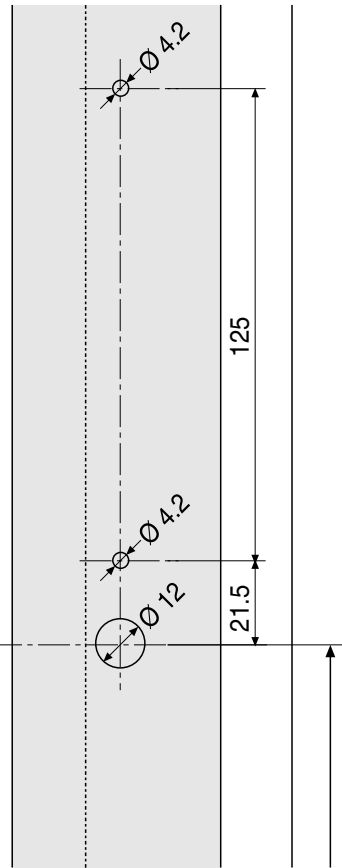
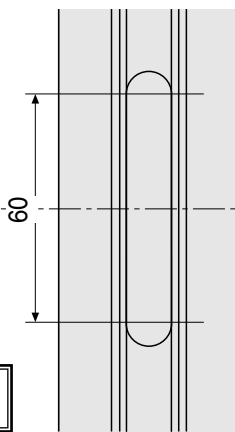
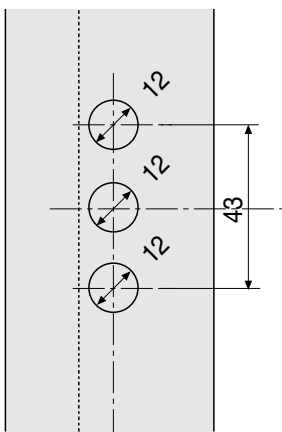
Οπές πόμολου



Ø 4.2, Ø 12



Ø 12



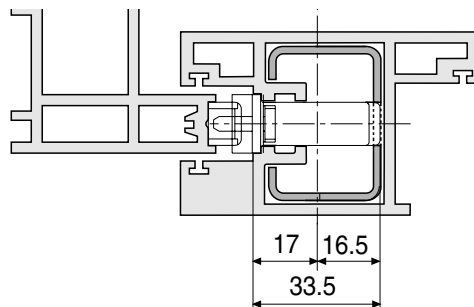
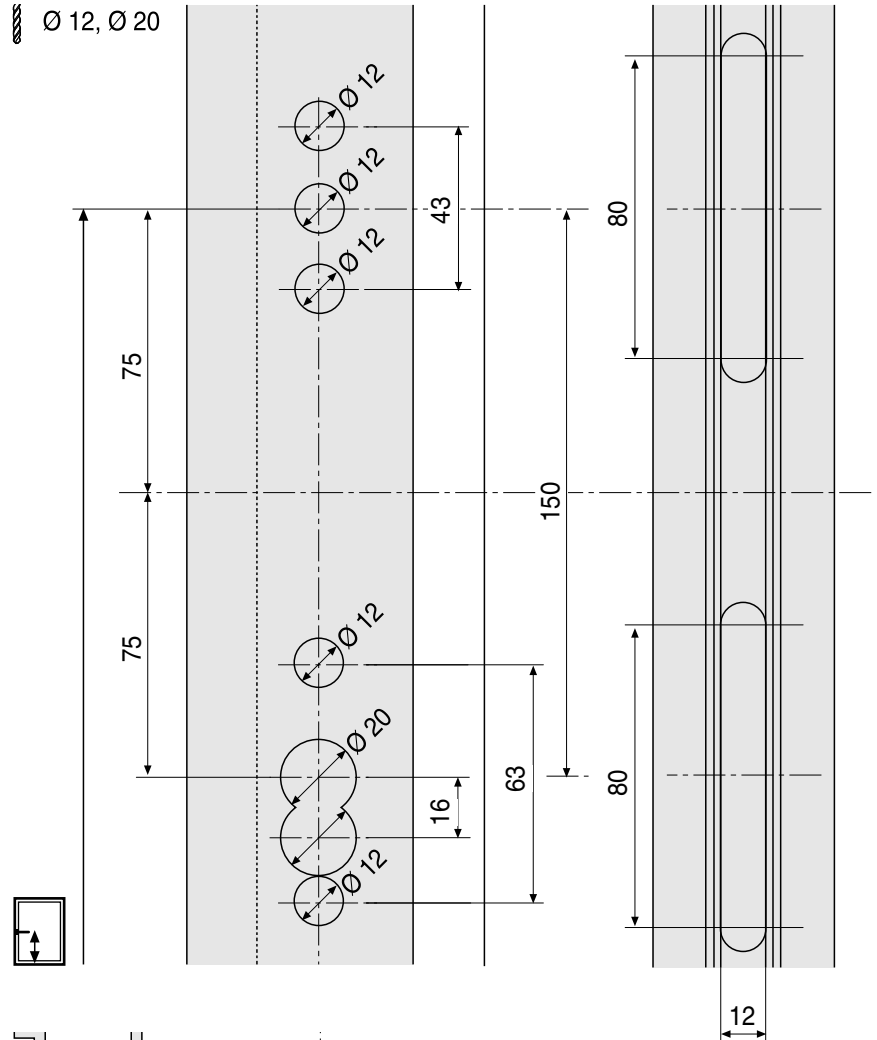
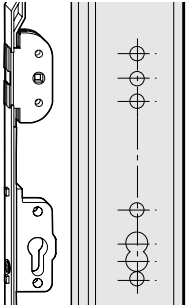


Foratura martellina
Cremonese con serratura

Bohrung Griff
Getriebe absperrbar

Agujero para la manilla
Cremona bloqueable

Οπές πόμολου
Ασφαλιζόμενος γρύλος





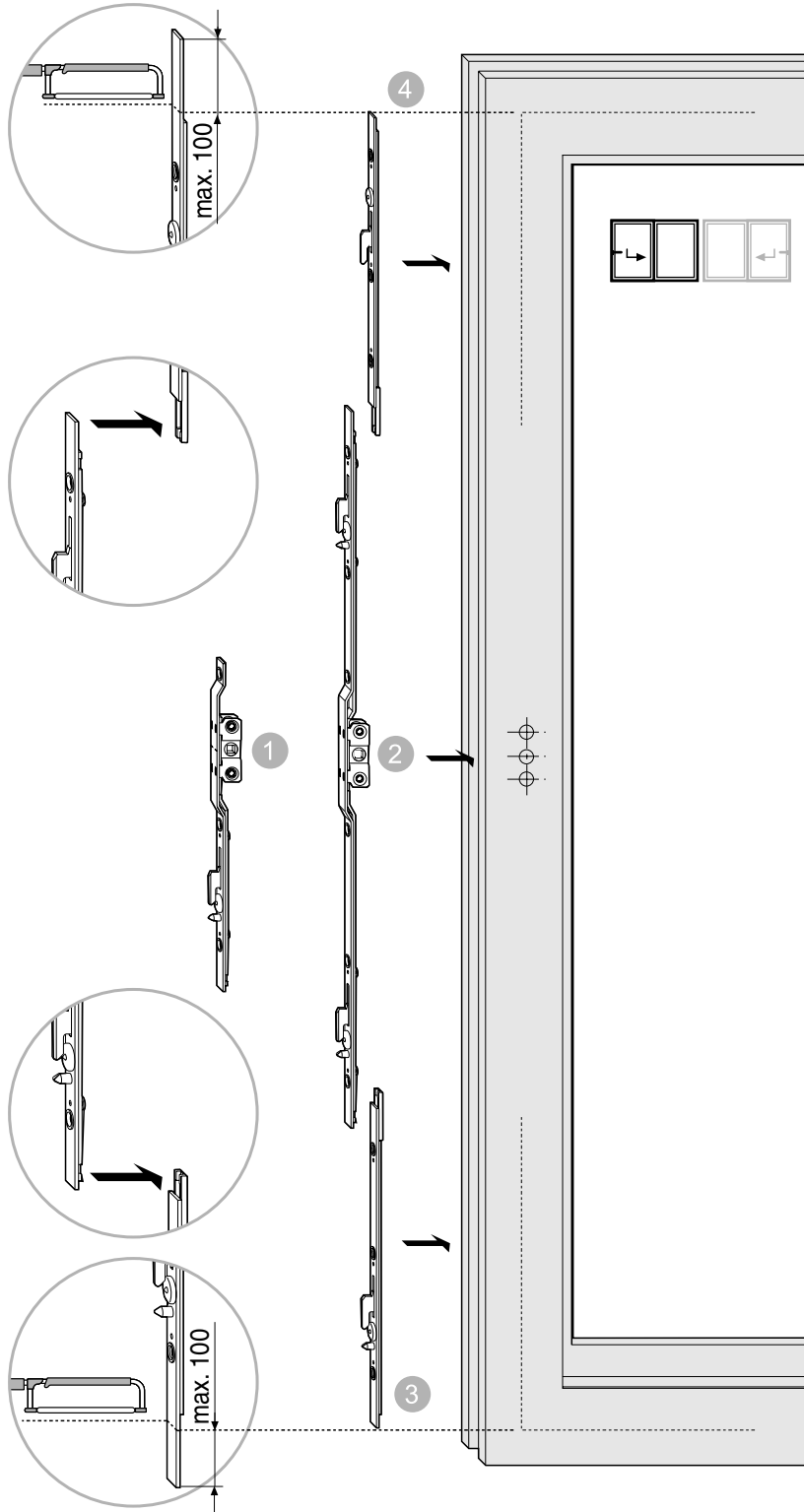
Montaggio cremonese

Montage Getriebe

Montaje de la falleba

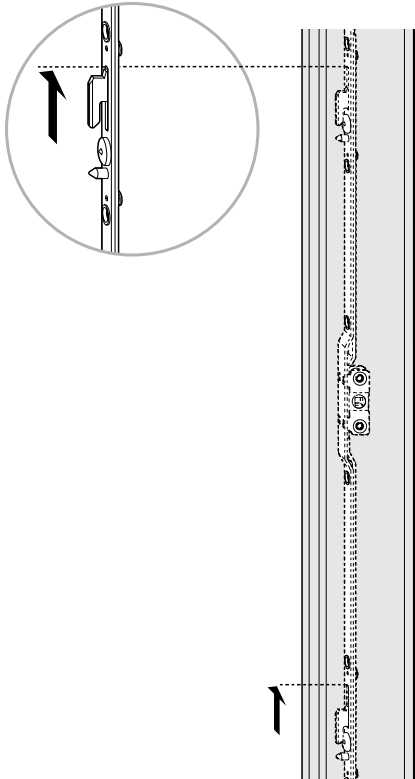
Τοποθέτηση του
γρύλλου

Ø 3 4x...

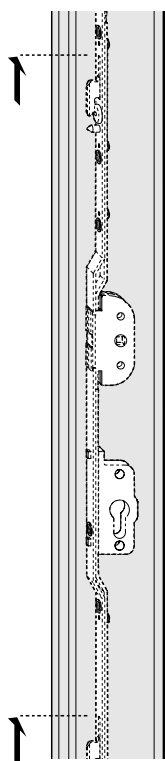




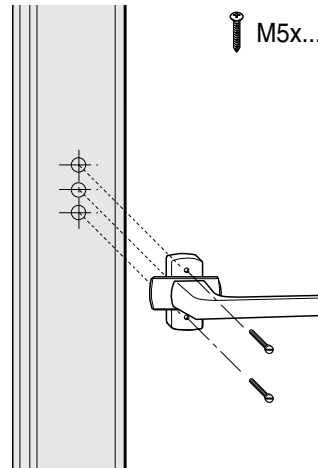
Montaggio martellina
Azionare la cremone in
posizione di apertura



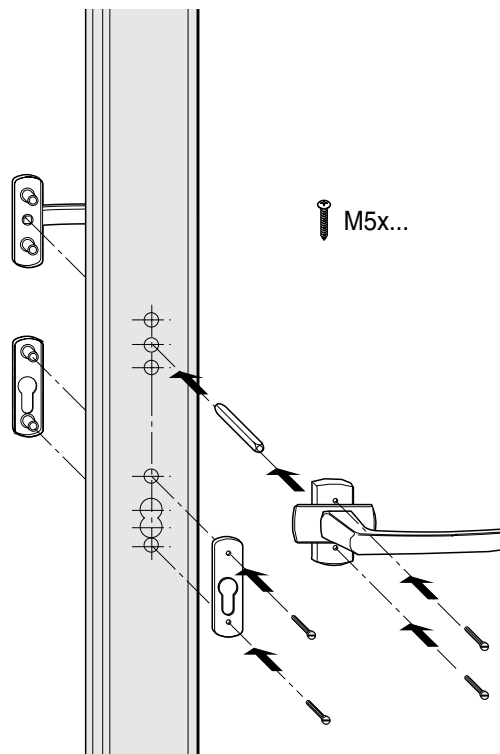
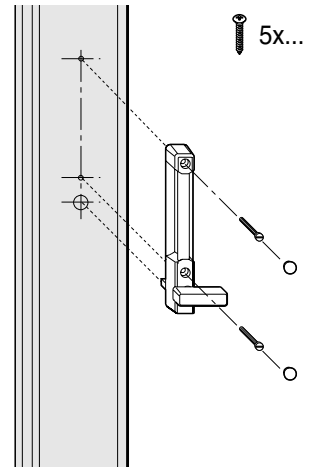
Montage Griff
Getriebe in Öffnungsstellung
schalten



Montaje de la manilla
Accionar la falleba in posi-
ción de apertura



**Συναρμολόγηση
πόμολου**
Γυρίστε τον γρύλλο σε θέση
ανοιχτό





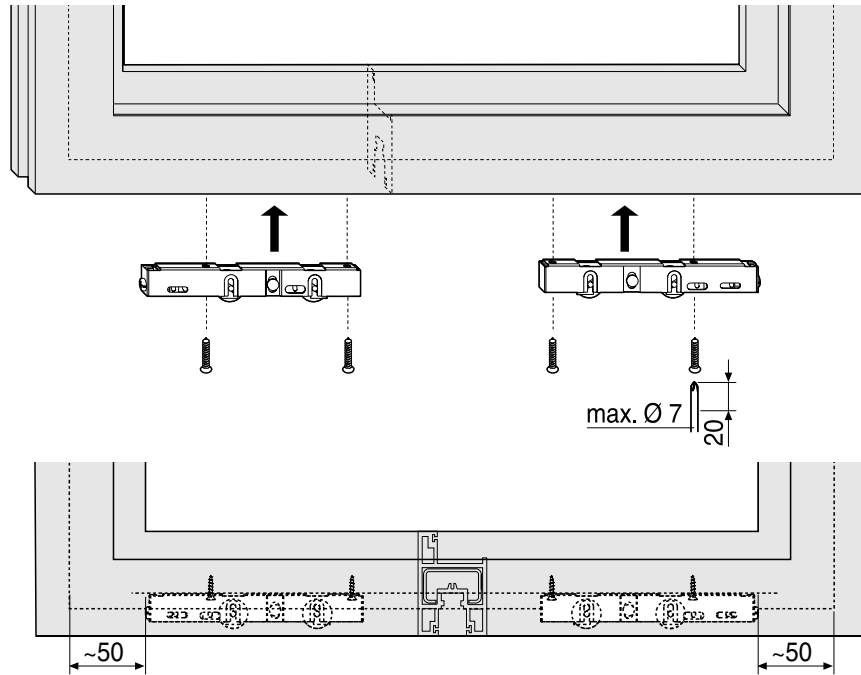
Montaggio carrelli 80 kg

Montage Laufwagen
80 kg

Montaje del carro 80 kg

Συναρμολόγηση
ράουλο 80 kg

Ø 3 4x...



Montaggio carrelli
150 kg

Montage Laufwagen
150 kg

Montaje del carro
150 kg

Συναρμολόγηση
ράουλο 150 kg

1 Fresare il profilo con Ø 16

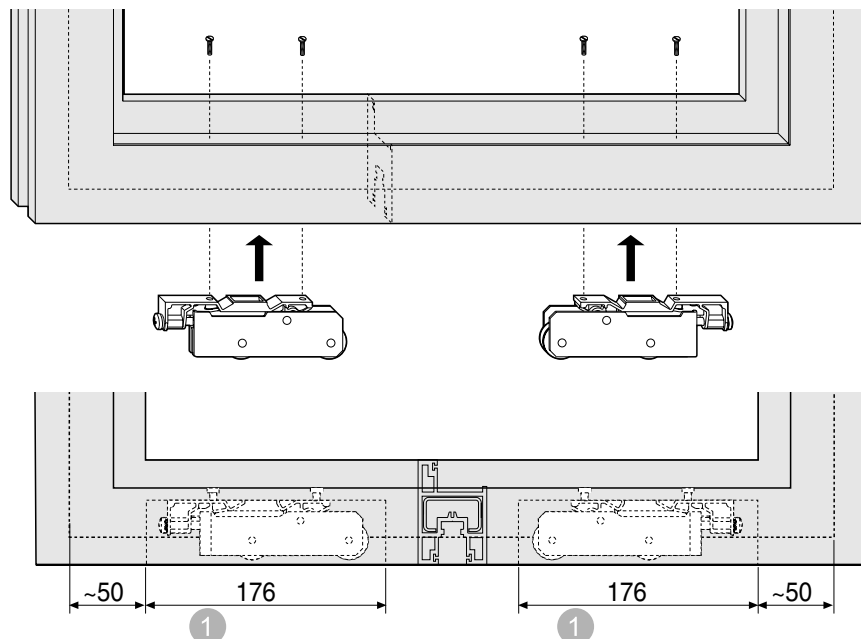
1 Profil ausfräsen Ø 16

1 Fresar el perfil con Ø 16

1 Φρεζάρισμα το προφίλ
με Ø 16

Ø 5.5 M5x...

Ø 16



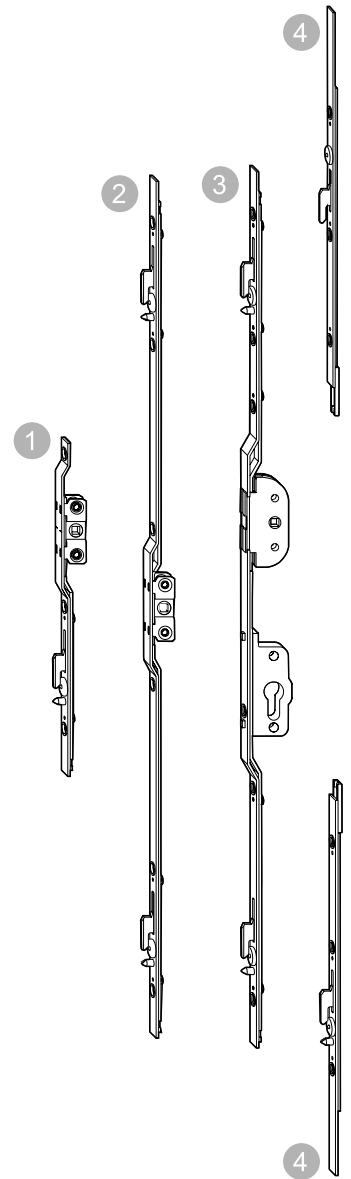
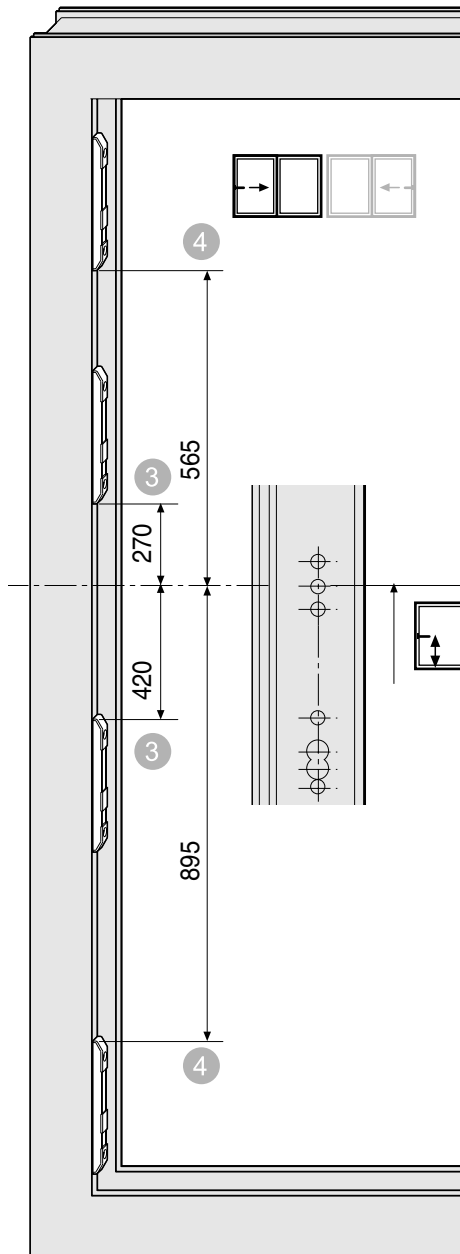
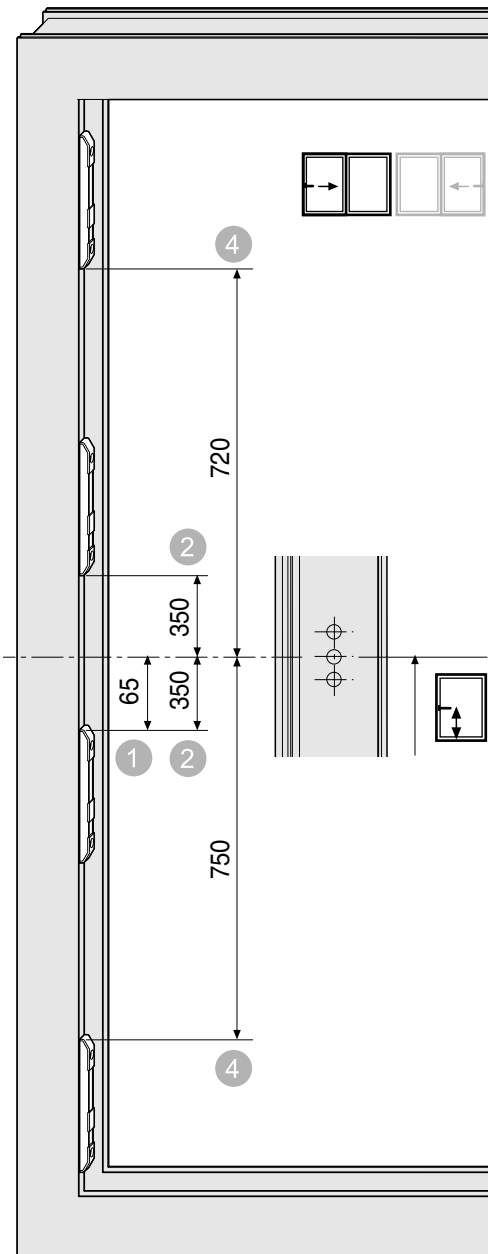


Montaggio scontri

Montage Schließteile

Montaje de los
cerraderos

Συναρμολόγηση
αντικρισμάτων



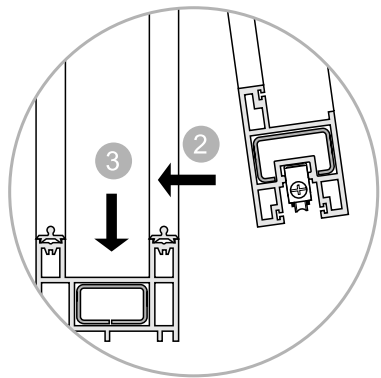
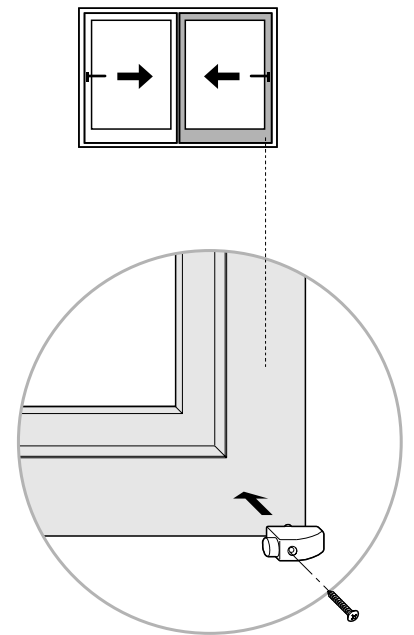
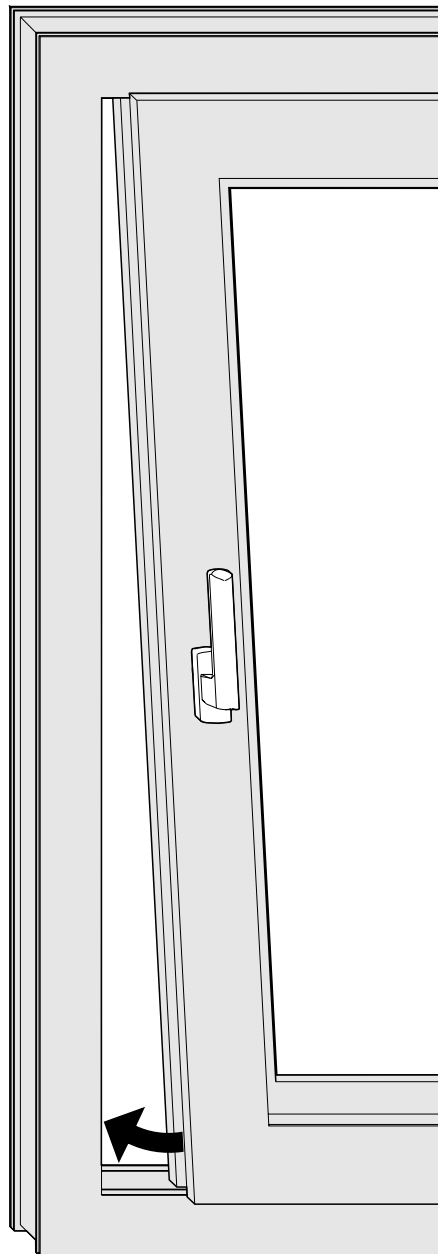
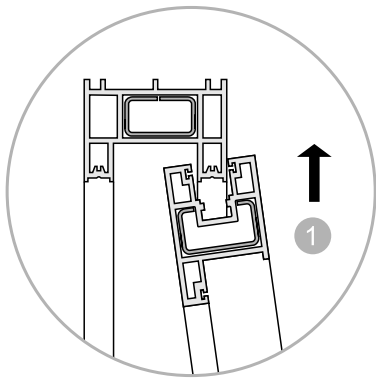


Montaggio del battente

Einbau Flügel

Instalación de la hoja

Τοποθέτηση φύλλου



Ø 4.2

5x...

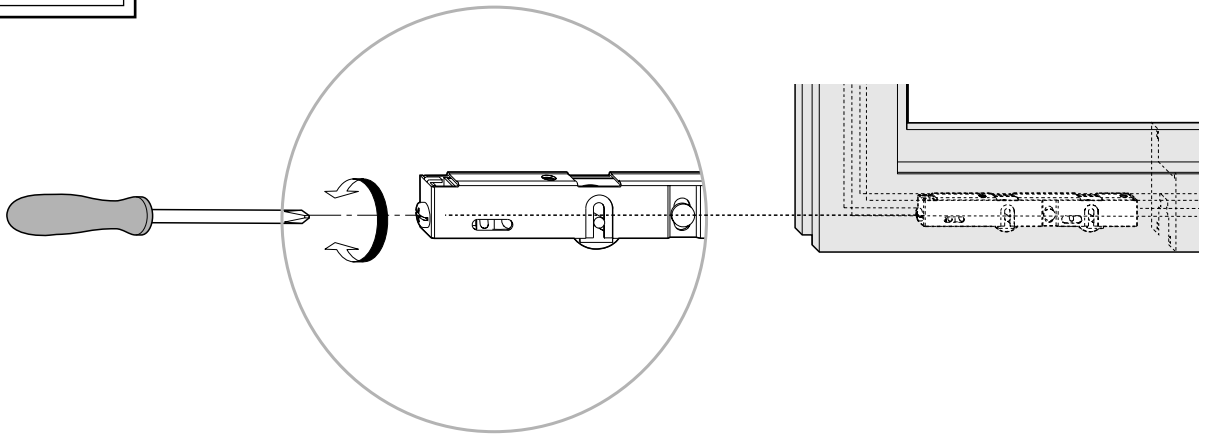
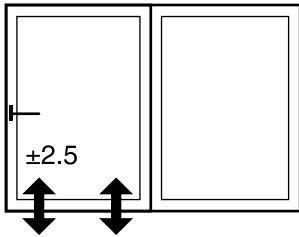


Registrazione in altezza i
carrelli

Höhe der Laufwagen
einstellen

Regular la altura del
carro

Ρυθμίστε το ύψος των
ράουλων



Posizioni della maniglia

Griffpositionen

Posiciones de la manilla

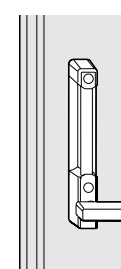
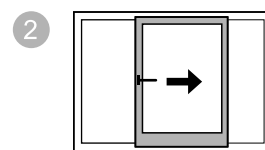
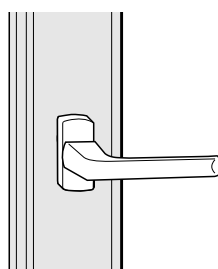
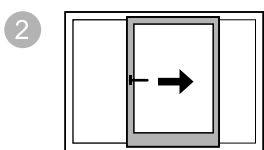
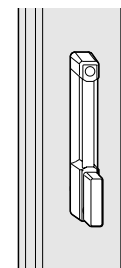
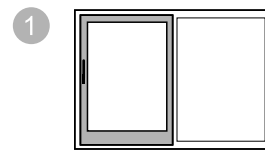
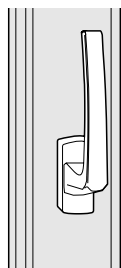
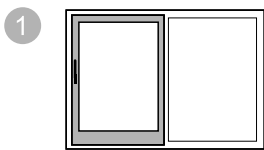
Θέσεις πόμολου

- 1 chiuso
- 2 aperto

- 1 geschlossen
- 2 offen

- 1 cerrar
- 2 abrir

- 1 κλειστό
- 2 ανοιχτό



MAICO SRL
ZONA ARTIGIANALE, 15
I-39015 S. LEONARDO (BZ)
TEL +39 0473 65 12 00
FAX +39 0473 65 13 00
info@maico.com
www.maico.com



**MAYER & CO
BESCHLÄGE GMBH**
maco@maco.at
AUSTRIA

**MACO-BESCHLÄGE
GESELLSCHAFT MBH**
d-maco@maco.de
GERMANIA

MAICO SRL
info@maico.com
ITALIA

**MACO DOOR & WINDOW
HARDWARE LTD**
maco@macouk.net
GRAN BRETAGNA

MACO-BESCHLÄGE B.V.
info@maco-nl.nl
PAESI BASSI

**MACO HARDWARE
(TIANJIN) CO., LTD.**
j.zhang@maco.at
CINA

MACO-POLSKA
maco@maco.at
POLONIA



LE AZIENDE DEL GRUPPO MACO